

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 2751/94 af 10. november 1994 om ophævelse af forordning (EF) nr. 1616/94 om indstilling af fiskeri efter torsk fra fartøjer, som fører tysk flag ..... 1
- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 2752/94 af 10. november 1994 om indstilling af fiskeri efter torsk fra fartøjer, som fører spansk flag ..... 2
- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 2753/94 af 11. november 1994 om tilpasning af Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72, for så vidt angår KN-koderne for pisang ..... 3
- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 2754/94 af 11. november 1994 om overvågningsordningen for forsendelser af bestemte landbrugsprodukter til Norge fra de øvrige medlemsstater (1) ..... 4
- \* Kommissionens forordning (EF) nr. 2755/94 af 11. november 1994 om salg efter proceduren i forordning (EØF) nr. 2539/84 af oksekød fra visse interventionsorganer med henblik på eksport til byen Moskva ..... 10
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2756/94 af 11. november 1994 om levering af mel bestemt til befolkningerne i Armenien, Kirgistan og Tadsjikistan i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1999/94 ..... 14
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2757/94 af 11. november 1994 om gratis levering af blød hvede fra intervention til Georgien, Armenien og Aserbajdsjan i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1999/94 ..... 20
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2758/94 af 11. november 1994 om fastsættelse af støttebeløbet for bomuld ..... 28
- Kommissionens forordning (EF) nr. 2759/94 af 11. november 1994 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker ..... 29

**Kommissionen**

94/730/EF :

- \* Kommissionens beslutning af 4. november 1994 om fastlæggelse af forenklede procedurer for udsætning i miljøet af genetisk modificerede planter i henhold til artikel 6, stk. 5, i Rådets direktiv 90/220/EØF ..... 31

94/731/EF :

- \* Kommissionens beslutning af 8. november 1994 om anden ændring af beslutning 94/514/EF om visse beskyttelsesforanstaltninger mod mund- og klovesyge i Grækenland (!) ..... 35

94/732/EF :

- \* Kommissionens beslutning af 11. november 1994 om ændring af beslutning 93/402/EØF om dyresundhedsmæssige betingelser og udstedelse af sundhedscertifikat ved indførsel af fersk kød fra bestemte lande i Sydamerika for at tage hensyn til provinserne Chaco og Formosa (Argentina) samt til Santa Catarina (Brasilien) (!) ..... 37

DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE

**Det Blandede EØS-Udvalg**

- \* Afgørelse truffet af Det Blandede EØS-Udvalg nr. 12/94 den 28. september 1994 om ændring af bilag I (Dyre- og Plantesundhed) og bilag II (Tekniske Standarder, forskrifter, prøvning og certificering) til EØS-aftalen ..... 39

---

(!) Tekst af betydning for EØS

## I

*(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)*

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2751/94****af 10. november 1994****om ophævelse af forordning (EF) nr. 1616/94 om indstilling af fiskeri efter torsk fra fartøjer, som fører tysk flag**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93  
af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning  
under den fælles fiskeripolitik<sup>(1)</sup>, særlig artikel 21, stk. 3,  
og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1616/94<sup>(2)</sup>  
indstilledes fiskeriet efter torsk i farvandene i ICES-  
område III a Skagerrak fra fartøjer, der fører tysk flag eller  
er registreret i Tyskland;

Danmark har den 22. september 1994 overført 100 tons af  
sin kvote af torsk i farvandene i ICES-område III a

Skagerrak til Tyskland; fiskeri efter torsk i farvandene i  
ICES-område III a Skagerrak fra fartøjer, der fører tysk  
flag eller er registreret i Tyskland, bør derfor tillades; det  
er derfor nødvendigt at ophæve forordning (EF) nr.  
1616/94 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Forordning (EF) nr. 1616/94 ophæves.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. november 1994.

*På Kommissionens vegne*

Yannis PALEOKRASSAS

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 261 af 20. 10. 1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 170 af 5. 7. 1994, s. 11.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2752/94**

af 10. november 1994

**om indstilling af fiskeri efter torsk fra fartøjer, som fører spansk flag**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93  
af 12. oktober 1993 om indførelse af en kontrolordning  
under den fælles fiskeripolitik<sup>(1)</sup>, særlig artikel 21, stk. 3,  
og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EF) nr. 3676/93 af 21. december 1993  
om fastsættelse for 1994 af de samlede tilladte fangst-  
mængder for visse fiskebestande og grupper af fiskebe-  
stande samt af visse betingelser for fiskeri af disse fangst-  
mængder<sup>(2)</sup> fastsætter kvoter for torsk i 1994;

for at overholde bestemmelserne om de kvantitative  
begrænsninger af fangsterne af kvoterede bestande er det  
nødvendigt, at Kommissionen ved en forordning fast-  
sætter den dato, på hvilken de fangster, der er taget af  
fiskerifartøjer, som fører en medlemsstats flag, må antages  
at have opbrugt den tildelte kvote;

ifølge de oplysninger, der er meddelt til Kommissionen,  
har fangsterne af torsk i farvandene i ICES-område I, II b,  
taget af fartøjer, som fører spansk flag eller er registreret i  
Spanien, nået den for 1994 tildelte kvote; Spanien har

forbudt fiskeri efter denne bestand med virkning fra den  
25. oktober 1994; det er derfor nødvendigt at opretholde  
denne dato —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Fangsterne af torsk i farvandene i ICES-område I, II b fra  
fartøjer, der fører spansk flag, eller er registreret i Spanien,  
må antages at have opbrugt den kvote, der er tildelt  
Spanien for 1994.

Fiskeri efter torsk i farvandene i ICES-område I, II b fra  
fartøjer, der fører spansk flag eller er registreret i Spanien,  
er forbudt, ligesom opbevaring om bord, omladning og  
landing af den ovenfor nævnte bestand, fanget i disse  
farvande af de nævnte fartøjer efter denne forordnings  
anvendelsesdato.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggø-  
relsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 25. oktober 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlems-  
stat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 10. november 1994.

*På Kommissionens vegne*

Yannis PALEOKRASSAS

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 261 af 20. 10. 1993, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 341 af 31. 12. 1993, s. 1.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2753/94

af 11. november 1994

om tilpasning af Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72, for så vidt angår KN-koderne for pisang

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 234/79 af 5. februar 1979 om fremgangsmåden ved tilpasning af nomenklaturen i den fælles toldtarif for så vidt angår landbrugsprodukter<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 3209/89<sup>(2)</sup>, særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionens forordning (EØF) nr. 2551/93 af 10. august 1993 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og Den Fælles Toldtarif<sup>(3)</sup> indeholder den nugældende kombinerede nomenklatur;der er oprettet en særlig KN-kode til angivelse af friske pisang som omhandlet i Rådets forordning (EØF) nr. 1035/72 af 18. maj 1972 om den fælles markedsordning for frugt og grøntsager<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 3669/93<sup>(5)</sup>;

denne kode bør anvendes til angivelse af friske pisang, og skemaet i artikel 1, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1035/72 bør derfor tilpasses, og dette bør ske med virkning fra datoen for ikrafttrædelsen af forordning (EØF) nr. 2551/93;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Frugt og Grøntsager —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Skemaet i artikel 1, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1035/72 ændres således:

Teksten

•ex 0803 00	Pisang•
-------------	---------

ændres til:

•0803 00 11	Friske pisang
ex 0803 00 90	

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på syvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. november 1994.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 34 af 9. 2. 1979, s. 2.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 312 af 27. 10. 1989, s. 5.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 241 af 27. 9. 1993, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 118 af 20. 5. 1972, s. 1.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 338 af 31. 12. 1993, s. 26.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2754/94**

af 11. november 1994

**om overvågningsordningen for forsendelser af bestemte landbrugsprodukter til Norge fra de øvrige medlemsstater**

(Tekst af betydning for EØS)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Norges, Østrigs, Finlands og Sveriges tiltrædelse, særlig artikel 149, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Det norske marked for kødprodukter, mel, blandede foderstoffer, forarbejdede ærter og gulerødder og mejeriprodukter undtagen smør, skummetmælkspulver og blød ost er et beskyttet marked, hvortil indførsel så godt som ikke finder sted; der bør tages hensyn til de særlige omstrukturingsproblemer for de pågældende sektorer i Norge;

for at undgå markedsforstyrrelser, som kan forværre problemerne, er det i erklæring nr. 14 til tiltrædelsesakten fastsat, at der i en 3-årsperiode anvendes en overvågningsordning og vejledende lofter; ifølge de supplerende retningslinjer, der er aftalt på de befuldmægtigedes konference, skal ordningens anvendelse forberedes i interimperioden;

forebyggende anvendelse af ordningen med henblik på rettidigt at opdage eventuelle forstyrrelser af det norske marked som følge af forsendelser af de pågældende produkter fra de øvrige medlemsstater er det eneste middel til på harmonisk vis at sikre overgangen fra den ordning, der anvendes i Norge for disse produkter inden tiltrædelsen, til den ordning, som følger af de fælles markedsordninger; det er kun i forbindelse med stabile markedsovervågningsforanstaltninger, at forstyrrelser, som vil kunne bringe omstrukturen af de pågældende sektorer i Norge i fare, kan undgås;

Norge har anmodet om, at der indføres en sådan ordning;

en ordning med importlicenser, der udstedes af de norske myndigheder vil i forbindelse med en forpligtelse for disse til at foretage en grundig analyse af markedssituationen, så snart det vejledende loft er nået, kan muliggøre en passende overvågning; enhver situation, der i givet fald berettiger til anvendelse af de i tiltrædelsesaktens artikel 147 fastsatte beskyttelsesforanstaltninger, vil rettidigt kunne opdages ved hjælp af en sådan ordning;

ordningen indebærer, at der skal anvendes administrations- og kontrolforanstaltninger og sanktioner, samt at

ansvaret for disse hovedsagelig påhviler de norske myndigheder; som led i de kontrolforanstaltninger, der skal anvendes efter gennemførelsen af det indre marked, skal de norske myndigheder kunne identificere de personer, som er ansvarlige for den første afsætning af produkterne efter den faktiske indførsel, samt andre indehavere af produkterne;

de øvrige medlemsstater bør yde de norske myndigheder det nødvendige samarbejde i tilfælde af uregelmæssigheder, hvis det er muligt, at virksomheder, der er etableret på deres område, kan drages til ansvar;

de af de norske myndigheder vedtagne foranstaltninger bør meddeles Kommissionen;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra de berørte forvaltningskomitéer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Ved denne forordning fastsættes der for en 3-årsperiode en overvågningsordning for forsendelser til Norge fra de øvrige medlemsstater af de i bilaget anførte produkter med henblik på rettidigt at opdage enhver risiko for forstyrrelse af det norske marked, som vil kunne bringe den nødvendige omstrukturering af de pågældende sektorer i fare.

*Artikel 2*

Et vejledende loft for forsendelser fra medlemsstaterne af hvert produkt og hver produktgruppe, der er anført i bilaget,

a) fastsættes for 1995 og 1996 i nævnte bilag

b) vil for 1997 blive fastsat:

— efter proceduren i artikel 23 i Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92<sup>(1)</sup> eller i givet fald i de tilsvarende artikler i de øvrige forordninger om fælles markedsordninger

— på grundlag af en prognose for produktionen og forbruget i Norge og for udviklingen i dette lands samhandel

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 181 af 1. 7. 1992, s. 21.

- på et niveau, der er udtryk for en gradvis stigning i forhold til det foregående år, så der sikres en harmonisk åbning af det norske marked og en gennemførelse af den frie bevægelighed inden for Fællesskabet den 1. januar 1998.

De vejledende lofter kan efter proceduren i første afsnit, litra b), første led, ændres for at tage hensyn til markedssituationen.

### Artikel 3

1. Som led i overvågningsordningen kan Norge kræve, at der for forsendelser af produkter fra de øvrige medlemsstater udstedes importlicenser, som bemyndiger til afsætning af produktet på det norske marked.

2. Som led i oprettelsen af en licensordning:

- a) kan Norge kun begrænse de erhvervsdrivendes adgang ved at kræve, at importlicensansøgeren er en fysisk eller juridisk person, der, når ansøgningen indgives, er opført i en medlemsstats offentlige register og i mindst tolv måneder har drevet handel med de pågældende produkter
- b) kan Norge afkræve licenshaverne navn og adresse på de erhvervsdrivende, der er ansvarlige for den første afsætning af produkterne i Norge
- c) kan Norge bl.a. fastsætte, at:

- importlicenserne udstedes straks eller efter en betænkningstid
  - enten i den rækkefølge, de er indgivet i
  - eller på faste datoer
- der for hver erhvervsdrivende kun kan udstedes licenser for bestemte mængder, samt at ansøgninger kun kan indgives af erhvervsdrivende, der handler for egen regning
- licenserne udstedes på betingelse af, at der stilles sikkerhed, som garanterer overholdelse af forpligtelsen til at afsætte produkterne i Norge i løbet af licensernes gyldighedsperiode; sikkerheden fortabes helt eller delvis, bortset fra force majeure, hvis forretningen ikke gennemføres eller kun gennemføres delvis inden fristens udløb, idet der accepteres en tolerance på ca. 5 %

d) fastsætter Norge licensernes gyldighedsperiode.

3. Uden at det berører anvendelsen af stk. 1 på de produkter, for hvilke der ikke kræves licens ved indførsel fra tredjelande, kan foranstaltninger for forsendelser fra de øvrige medlemsstater ikke begrænse adgangen til det

norske marked i højere grad end foranstaltninger for forsendelser fra tredjelande.

### Artikel 4

Overstiger de mængde, for hvilke der ansøges om licenser, det vejledende loft for et bestemt produkt:

- a) foretager de norske myndigheder en analyse af markedssituationen for produktet på basis af:
  - hjemmemarkedspriserne og deres forventede udvikling i forhold til situationen og udviklingen i det øvrige Fællesskab
  - den forventede udvikling i efterspørgslen på hjemmemarkedet
  - de faktiske eller forventede import- og eksportmængder
  - de disponible produktmængder på markedet
  - skadesrisikoen for den norske industri, der vurderes også under hensyn til udviklingen i råvarepriserne
- b) træffer Kommissionen som led i proceduren i tiltrædelsesaktens artikel 147 de nødvendige beskyttelsesforanstaltninger, herunder en begrænsning eller suspension af udstedelsen af licenser, hvis Kommissionen på grundlag af de af de norske myndigheder meddelte oplysninger finder, at betingelserne for anvendelse af denne artikel er opfyldt.

### Artikel 5

1. Norge:

- a) kan opdele de vejledende lofter i flere perioder i løbet af året
- b) udpeger de myndigheder, der er ansvarlige for anvendelsen af den i denne forordning fastsatte ordning, herunder udstedelse af licenser
- c) fastsætter procedurerne for registrering af de faktiske forsendelsers mængder og de erklæringer og rapporter, der skal indgives af de erhvervsdrivende
- d) fastsætter passende kontrolordninger og -procedurer på basis af administrativ kontrol og i givet fald kontrol på afsætningsstederne. Disse foranstaltninger:
  - skal især omfatte forpligtelse for de erhvervsdrivende til at føre lagerregnskaber samt kontrol af forretningsdokumenter
  - skal udelukke enhver mulighed for kontrol ved grænserne mellem medlemsstaterne
  - kan omfatte registrering af fysiske og juridiske personer, der nu eller senere besidder de i bilaget anførte produkter i Norge

e) fastsætter sanktioner, der står i forhold til overtrædelserne, og som skal anvendes i tilfælde af uregelmæssigheder eller svig i forbindelse med ordningens anvendelse.

2. De øvrige medlemsstaters myndigheder yder i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 1468/81<sup>(1)</sup> de norske myndigheder det fornødne samarbejde, bl.a. i de tilfælde, hvor kontrollen viser, at virksomheder, der er etableret på deres område, kan drages til ansvar.

#### *Artikel 6*

1. Norge meddeler Kommissionen hvilke foranstaltninger, Norge påtænker at træffe til gennemførelse af artikel 3, stk. 2, litra c), andet og tredje led, og litra d).

Foranstaltningerne kan først træde i kraft, når de er blevet godkendt af Kommissionen.

Foranstaltningerne kan træde i kraft, hvis Kommissionen ikke har udtalt sig om dem senest en måned, efter at meddelelsen er modtaget.

Foranstaltninger, der er meddelt inden den 1. januar 1995, kan dog træde i kraft, inden Kommissionen har taget stilling. Anmoder Kommissionen herom, ændres de inden for den af Kommissionen fastsatte frist.

2. Foranstaltningerne i stk. 1 og alle andre foranstaltninger, der vedtages af Norge i henhold til denne forordning, meddeles Kommissionen og de øvrige medlemsstater, så snart de er vedtaget.

3. Norge meddeler med regelmæssige mellemrum Kommissionen, for hvilke mængder:

- der er ansøgt om importlicenser
- importlicenserne er blevet anvendt.

Oplysningerne meddeles i det mindste tre gange om året, senest den 10. maj, 10. september og i årene 1996 og 1997 senest den 10. januar. De omfatter de mængder, for hvilke der er ansøgt om licenser, eller for hvilke licenser blev anvendt i den foregående 4-månedersperiode.

#### *Artikel 7*

Denne forordning træder i kraft på samme tidspunkt som tiltrædelsestraktaten.

Den anvendes i tre år efter dens ikrafttræden.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. november 1994.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 144 af 2. 6. 1981, s. 1.



## BILAG

(tons)

KN-kode	Varebeskrivelse	Vejledende lofter	
		1995	1996
<b>I. KØDPRODUKTER</b>			
<i>A. Oksekød</i>			
0201 10 00	Kød af hornkvæg, hele eller halve slagtekroppe eller ikke-udbenede fjerdinge, fersk eller kølet	}	255
0201 20 20			
0201 20 30			
0201 20 50			
0202 10 00	Kød af hornkvæg, hele eller halve slagtekroppe eller ikke-udbenede fjerdinge, frosset	}	384
0202 20 10			
0202 20 30			
0202 20 50			
0201 20 90	Kød af hornkvæg, i form af andre stykker, fersk eller kølet	}	1 156
0201 30 00			
0202 20 90	Kød af hornkvæg, i form af andre stykker, frosset	}	1 742
0202 30 10			
0202 30 50			
0202 30 90			
0210 20 10	Kød af hornkvæg, saltet eller i saltlage, tørret eller røget	}	1 330
0210 20 90			
1602 50 10	Andre tilberedninger og konserver af kød, slagteaffald eller blod, af hornkvæg	}	2 004
1602 50 31			
1602 50 39			
1602 50 80			
1602 90 61			
1602 90 69			
<i>B. Svinekød</i>			
ex 0203 11	Kød af tamsvin, hele eller halve slagtekroppe, fersk eller kølet	}	335
ex 0203 21			
ex 0203 12	Kød af tamsvin, fersk, kølet eller frosset	}	1 871
ex 0203 19			
ex 0203 22			
ex 0203 29			
0209 00 11	Svinespæk, fersk, kølet eller frosset, saltet eller i saltlage, tørret eller røget	}	3 873
0209 00 19			
0209 00 30			
ex 0210 11	Kød af tamsvin, saltet eller i saltlage, tørret eller røget	}	7 681
ex 0210 12			
ex 0210 19			
1601 00	Pølser og andre varer af kød af tamsvin	}	11 953
1602 20 90			
ex 1602 41			
ex 1602 42			
ex 1602 49			
1602 90 51			
<i>C. Fåre- og gedekød</i>			
0204 10 00	Slagtekroppe af får og geder, fersk, kølet eller frosset	}	530
0204 21 00			
0204 30 00			
0204 41 00			
0204 50 11			
0204 50 51			

(tons)

KN-kode	Varebeskrivelse	Vejledende lofter		
		1995	1996	
0204 22	Kød af får og geder, fersk, kølet eller frosset	}		
0204 23				
0204 42				
0204 43				
0204 50 13				
0204 50 15				
0204 50 19				
0204 50 31				
0204 50 39				
0204 50 53				
0204 50 55				
0204 50 59				
0204 50 71				
0204 50 79				
ex 0210 90	Kød og spiseligt slagteaffald af får og geder, saltet eller i saltlage, tørret eller røget, herunder spiseligt mel og pulver af kød og slagteaffald	}	359	
1602 90 71	Andre varer og konserver af kød eller slagteaffald af får og geder			
1602 90 79				
	<i>D. Fjerkræ</i>			
0207 10 11	Høns, ikke udskåret, fersk, kølet eller frosset	}		
0207 10 15				
0207 10 19				
0207 21				
0207 10 31	Kalkuner, ikke udskåret, fersk, kølet eller frosset	}	1 835	
0207 10 39				
0207 22				
ex 0207 39				
ex 0207 41	Stykker af høns, frosset	}	3 049	
ex 0207 42	Stykker af kalkuner, frosset			
1602 31	Tilberedninger af kalkuner			
ex 1602 39	Tilberedninger af høns			
0207 10 51	Ænder og gæs, ikke udskåret, fersk, kølet eller frosset	}		
0207 10 55				
0207 10 59				
0207 10 71				
0207 10 79				
0207 23 11				
0207 23 19				
0207 23 51				
0207 23 59				
ex 0207 39				Stykker af ænder og gæs, fersk eller kølet
ex 0207 43	Stykker af ænder og gæs, frosset			
ex 1602 39	Tilberedninger af ænder og gæs			
	<i>E. Rensdyr</i>			
ex 0208 90 90	Kød og spiseligt slagteaffald af rensdyr : — fersk, kølet og frosset	}	100	
ex 0210 90				— saltet eller i saltlage, tørret eller røget
ex 1602				— tilberedninger og konserver, undtagen pølser og lignende
	<b>II. MEJERIPRODUKTER</b>			
ex 0401	Mælk, ikke koncentreret og ikke tilsat sukker eller andre sødemidler	39 457	65 735	
ex 0401	Fløde, ikke koncentreret og ikke tilsat sukker eller andre sødemidler	1 616	2 656	

(tons)

KN-kode	Varebeskrivelse	Vejledende lofter	
		1995	1996
ex 0402	Mælk og fløde, koncentreret, med fedtindhold på over 1,5 vægtprocent	741	1 206
ex 0403	Kærnemælk, koaguleret mælk og fløde, yoghurt, kefir og anden fermenteret eller syrnet mælk og fløde, også koncentreret, ikke aromatiseret eller tilsat frugt eller kakao	2 401	3 765
ex 0406 10	Frisk ost (herunder valleost), ikke fermenteret og ostemasse <sup>(1)</sup>	}	}
0406 20	Ost, revet eller i pulverform <sup>(1)</sup>		
ex 0406 30	Smelteost, ikke revet eller i pulverform <sup>(1)</sup>		
0406 40	Blåskimmelost <sup>(1)</sup>		
ex 0406 90	Anden ost <sup>(1)</sup>	3 136	4 710
<b>III. FRUGT OG GRØNTSAGER</b>			
<i>A. Ærter</i>			
0710 21 00	Også kogte i vand eller dampkogte, frosne	}	}
ex 2004 90 50	Tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, frosne		
2005 40 00	Tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne		
<i>B. Gulerødder</i>			
ex 0710 80 95	Også kogte i vand eller dampkogte, frosne	}	}
ex 0711 90 70	Foreløbigt konserverede, men ikke tilberedte til umiddelbar fortæring		
2005 90 60	Tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne		
<i>C. Grøntsagsblandinger, for så vidt de indeholder mindst 15 % ærter og/eller gulerødder</i>			
ex 0710 90 00	Også kogte i vand eller dampkogte, frosne	}	}
ex 0711 90 90	Foreløbigt konserverede, men ikke tilberedte til umiddelbar fortæring		
ex 2004 90 99	Tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, frosne		
ex 2005 90 70	Tilberedt eller konserveret på anden måde end med eddike eller eddikesyre, ikke frosne		
<b>IV. MEL</b>			
1101 00 00	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	14 100	27 570
1102 10 00	Rugmel	}	}
1102 90 10	Bygmel		
1102 90 30	Havremel		
<b>V. FODERBLANDINGER</b>			
2308	Vegetabiliske produkter og vegetabilisk affald samt rest- og biprodukter fra forarbejdning af vegetabiliske produkter, også i form af piller (pellets), anvendelige som dyrefoder, ikke andetsteds tariferet	}	}
2309 90 93	Forblandinger		
2309 90 98	Andre tilberedninger, undtagen hunde- og kattefoder.		
		84 825	164 459

<sup>(1)</sup> Undtagen blød ost som defineret i Codex alimentarius, dvs. ost med et vandindhold på over 67 % af den fedtfri ostemasse.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2755/94

af 11. november 1994

om salg efter proceduren i forordning (EØF) nr. 2539/84 af oksekød fra visse interventionsorganer med henblik på eksport til byen Moskva

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 805/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for oksekød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 1884/94<sup>(2)</sup>, særlig artikel 7, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

Visse interventionsorganer ligger inde med et betydeligt lager interventionskød; på grund af de store omkostninger, der er forbundet hermed, bør det undgås at forlænge oplagringen af kødet; som følge af en anmodning fra Moskvas bystyre skal en del af dette kød sælges med henblik på levering til Moskva;

ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2539/84 af 5. september 1984 om særlige betingelser for visse former for salg af frosset oksekød, som interventionsorganerne ligger inde med<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1759/93<sup>(4)</sup>, er der fastsat mulighed for at anvende en procedure med to faser ved salg af oksekød fra interventionslagre; i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2824/85 af 9. oktober 1985 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende salg af udbenet frosset oksekød, som interventionsorganerne ligger inde med, og som er beregnet til udførsel enten i uændret stand eller efter opskæring og/eller reemballering<sup>(5)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 251/93<sup>(6)</sup>, er der tilladt reemballering af produkter på visse betingelser;

i betragtning af foranstaltningens specielle og hastende karakter og behovet for kontrol bør der fastsættes særlige regler for den mindstemængde, der kan købes i det tidsrum, foranstaltningen gennemføres;

for at sikre en korrekt og ensartet licitationsprocedure bør der træffes yderligere foranstaltninger ud over dem, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2173/79<sup>(7)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1759/93;

selv om overtagelsesfristen bør fastsættes til tre måneder, skal produkterne være ude af EF inden fem måneder efter salgskontraktens indgåelse;

for at garantere, at det solgte kød eksporteres til det fastsatte bestemmelsessted, bør det fastsættes, at den i artikel 5, stk. 2, litra a), i forordning (EØF) nr. 2539/84 omhandlede sikkerhed stilles;

det bør præciseres, at i betragtning af de priser, der fastsættes inden for rammerne af dette salg, kan det solgte kød ikke ved eksporten nyde godt af de restitutioner, der regelmæssigt fastsættes inden for oksekødssektoren;

produkter, som interventionsorganerne ligger inde med, og som er bestemt til eksport, falder ind under bestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 3002/92<sup>(8)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1938/93<sup>(9)</sup>;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Oksekød —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Der gennemføres salg af cirka 30 000 tons udbenet oksekød, som det irske interventionsorgan ligger inde med.
2. Kødet skal leveres til byen Moskva.
3. Salget finder sted i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 2539/84 og (EØF) nr. 2824/85, jf. dog bestemmelserne i nærværende forordning.

Kommissionens forordning (EØF) nr. 985/81<sup>(10)</sup> finder ikke anvendelse på dette salg.

4. De i artikel 3, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2539/84 omhandlede kvaliteter og minimumspriser er anført i bilag I.

5. Et bud eller en købsanmodning har kun gyldighed, hvis

— budet/anmodningen vedrører en mindste totalmængde på 5 000 tons

— budet/anmodningen vedrører et parti, der består af alle de i bilag II omhandlede udskæringer efter den deri angivne fordeling, samt en enhedspris i ecu pr. ton af det således sammensatte parti.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 24.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 197 af 30. 7. 1994, s. 27.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 238 af 6. 9. 1984, s. 13.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 161 af 2. 7. 1993, s. 59.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 268 af 10. 10. 1985, s. 14.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 28 af 5. 2. 1993, s. 47.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 251 af 5. 10. 1979, s. 12.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 301 af 17. 10. 1992, s. 17.

<sup>(9)</sup> EFT nr. L 176 af 20. 7. 1993, s. 12.

<sup>(10)</sup> EFT nr. L 99 af 10. 4. 1981, s. 38.

6. Umiddelbart efter buddets eller købsanmodningens indgivelse sender den erhvervsdrivende pr. telex eller telefax en kopi af buddet til Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber, afdeling VI/D/2, Rue de la Loi 130, B-1049 Bruxelles (telex 22037 AGREC B; fax (32-2) 296 60 27).

7. Det irske interventionsorgan indgår først salgskontrakt, når der foreligger skriftlig tilladelse hertil fra Kommissionen, jf. bl.a. stk. 5 og 6.

8. Der vil ikke blive taget hensyn til bud om licitation, som interventionsorganerne modtager efter den 21. november 1994, kl. 12.00.

9. Oplysninger om mængder og oplagringssted vil kunne indhentes på den adresse, der er anført i bilag III.

10. Som undtagelse fra artikel 8, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79 skal buddene indgives til interventionsorganet i en lukket kuvert, der er påført referencen til den pågældende forordning. Den lukkede kuvert må først åbnes af interventionsorganet, når den i stk. 8 nævnte licitationsfrist er udløbet.

#### Artikel 2

1. Uanset artikel 6 i forordning (EØF) nr. 2539/84 fastsættes fristen for overtagelse som defineret i denne artikel til tre måneder.

2. De produkter, der sælges inden for rammerne af denne forordning, skal være ude af EF's toldområde senest fem måneder efter datoen for salgskontraktens indgåelse.

#### Artikel 3

1. Den i artikel 5, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2539/84 omhandlede sikkerhed fastsættes til 30 ECU/100 kg.

2. Den i artikel 5, stk. 2, litra a), i forordning (EØF) nr. 2539/84 omhandlede sikkerhed fastsættes til 320 ECU/100 kg udbenet kød.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. november 1994.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

#### Artikel 4

1. For kød, som sælges i henhold til nærværende forordning, ydes der ingen eksportrestitution.

Den i artikel 3, stk. 1, litra b), i forordning (EØF) nr. 3002/92 omhandlede udlagringsanvisning, udførselsangivelsen og i givet fald kontrolleksemplar T 5 forsynes med påskriften:

Productos de intervención sin restitución (Reglamento (CE) n° 2755/94);

Interventionsvarer uden restitution (Forordning (EF) nr. 2755/94);

Interventionserzeugnisse ohne Erstattung (Verordnung (EG) Nr. 2755/94);

Προϊόντα παρεμβάσεως χωρίς επιστροφή (Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2755/94);

Intervention products without refund (Regulation (EC) No 2755/94);

Produits d'intervention sans restitution (Règlement (CE) n° 2755/94);

Prodotti d'intervento senza restituzione (Regolamento (CE) n. 2755/94);

Produkten uit interventievoorraden zonder restitutie (Verordening (EG) nr. 2755/94);

Produtos de intervenção sem restituição (Regulamento (CE) n° 2755/94).

2. For så vidt angår den i artikel 3, stk. 2, nævnte sikkerhed, udgør overholdelsen af bestemmelserne i stk. 1 et primært krav efter artikel 20 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2220/85 (1).

3. For at det kan kontrolleres, at produkterne når frem til det i artikel 1, stk. 2, omhandlede bestemmelsessted, skal en kompetent myndighed under Moskvas bystyre sende det irske interventionsorgan en attest på engelsk, der bekræfter produkternes mængde opdelt på udskæringer.

#### Artikel 5

Denne forordning træder i kraft den 21. november 1994.

(1) EFT nr. L 205 af 3. 8. 1985, s. 5.

## ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Productos Produkte Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten Produtos	Cantidades (toneladas) Mængde (tons) Mengen (Tonnen) Ποσότητες (τόνοι) Quantities (tonnes) Quantités (tonnes) Quantità (tonnellate) Hoeveelheid (ton) Quantidade (toneladas)	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada Mindstepriser i ECU/ton Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne Ελάχιστες τιμές πώλησως εκφραζόμενες σε Ecu/τόνο Minimum prices expressed in ecus per tonne Prix minimaux exprimés en écus par tonne Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton Preço mínimo expresso em ecus por tonelada
Ireland	— Boned cuts from : Category C, classes U, R and O	30 000	800 (*)

(\*) Precio mínimo por cada tonelada de producto de acuerdo con la distribución contemplada en el Anexo III.

(\*) Minimumpris pr. ton produkt efter fordelingen i bilag III.

(\*) Mindestpreis je Tonne des Erzeugnisses gemäß der in Anhang III angegebenen Zusammensetzung.

(\*) Ελάχιστη τιμή ανά τόνο προϊόντος σύμφωνα με την κατανομή που αναφέρεται στο παράρτημα III.

(\*) Minimum price per tonne of products made up according to the percentages referred to in Annex III.

(\*) Prix minimal par tonne de produit selon la répartition visée à l'annexe III.

(\*) Prezzo minimo per tonnellata di prodotto secondo la ripartizione indicata nell'allegato III.

(\*) Minimumprijns per ton produkt volgens de in bijlage III aangegeven verdeling.

(\*) Preço mínimo por tonelada de produto segundo a repartição indicada no anexo III.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II  
— ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II*

Distribución del lote contemplado en el segundo guión del apartado 5 del artículo 1

Fordeling af det i artikel 1, stk. 5, andet led, omhandlede parti

Zusammensetzung der in Artikel 1 Absatz 5 zweiten Gedankenstrich genannten Partie

Κατανομή της παρτίδας που αναφέρεται στο άρθρο 1 παράγραφος 5 δεύτερη περίπτωση

Repartition of the lot meant in the second subparagraph of Article 1 (5)

Répartition du lot visé à l'article 1<sup>er</sup> paragraphe 5 deuxième tiret

Composizione della partita di cui all'articolo 1, paragrafo 5, secondo trattino

Verdeling van de in artikel 1, lid 5, tweede streepje, bedoelde partij

Repartição do lote referido no n.º 5, segundo travessão, do artigo 1.º

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	<i>Cortes Udskæringer Teilstücke Τεμάχια Cuts Découpes Tagli Deelstukken Cortes</i>	<i>Porcentaje en peso Vægtprocent Gewichtsanteile Ποσοστό του βάρους Weight percentage Pourcentage du poids Percentuale del peso % van het totaalgewicht Percentagem do peso</i>
IRELAND	Rumps Cube rolls Outsides Forequarters Shins/shanks	13 % 7 % 3 % 73 % 4 % <hr/> 100,0 %

*ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO  
III — BIJLAGE III — ANEXO III*

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção

IRELAND :

Department of Agriculture, Food and Forestry  
Agriculture House  
Kildare Street  
Dublin 2  
Tel. (01) 678 90 11, ext. 2278 and 3806  
Telex 93292 and 93607, telefax (01) 6616263, (01) 6785214 and (01) 6620198

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2756/94

af 11. november 1994

om levering af mel bestemt til befolkningerne i Armenien, Kirgistan og Tadsjikistan i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1999/94

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1999/94 af 27. juli 1994, om aktioner i form af gratis levering af landbrugsprodukter til befolkningerne i Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Kirgistan, Tadsjikistan og Moldava<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 2621/94<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

I Kommissionens forordning (EF) nr. 2065/94<sup>(3)</sup>, om gennemførelsesbestemmelser for forordning (EF) nr. 1999/94, særlig artikel 2, stk. 3, er det fastsat, at licitationer med henblik på gratis levering af forarbejdede produkter kan omfatte de mængder basisprodukter, der skal udtages fra interventionslagre til betaling af disse leveringer og i givet fald i henhold til artikel 5, stk. 2, til betaling af forarbejdnings-, emballerings- og mærkningsomkostninger;

der bør straks åbnes en licitation med henblik på levering af 30 000 tons mel af blød hvede;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I henhold til forordning (EF) nr. 2065/94, særlig artikel 2, stk. 1 og 3, afholdes der licitation over omkostningerne ved levering af 30 000 tons (netto) mel af blød hvede, jf. bilag I.

*Artikel 2*

Leveringen omfatter:

a) levering franko og stuvning af det i bilag I omhandlede produkt ombord på søgående fartøj:

Parti nr. 1: 15 000 tons, der skal leveres i en EF-havn, der ikke ligger ved Middelhavet.

Parti nr. 2: 15 000 tons, der skal leveres i en EF-havn ved Middelhavet.

Den foreslåede havns indladningskapacitet skal mindst være på 1 000 tons om dagen.

b) emballering og mærkning af produktet i overensstemmelse med bilag I.

Produktet skal være klar til lastning, i en periode på maks. ti dage, fra følgende datoer:

Parti nr. 1

— 5 000 tons fra den 11. december 1994

— 5 000 tons fra den 18. december 1994

— 5 000 tons fra den 26. december 1994.

Parti nr. 2

— 5 000 tons fra den 26. december 1994

— 5 000 tons fra den 1. januar 1995

— 5 000 tons fra den 15. januar 1995.

*Artikel 3*

1. I henhold til artikel 4 i forordning (EF) nr. 2065/94 indgives bud til følgende adresse:

Kommissionen for de Europæiske Fællesskaber  
EUGFL, Garantisektionen  
Afd. VI/G/2  
Kontor 10/05  
Rue de la Loi 120  
B-1049 Bruxelles.

Fristen for indgivelse af bud udløber den 21. november 1994, kl. 17 (belgisk tid).

2. I budet angives den mængde blød hvede, der skal overtages fra de i bilag II nævnte interventionslagre til betaling af leveringen, og som er nødvendig for at dække alle leveringsomkostninger, jf. artikel 2, indtil det fastsatte leveringstrin.

Buddet udtrykkes i tons blød hvede (netto) som modregning for ét ton netto af det færdige produkt.

3. Uanset artikel 6, stk. 1, litra f), i forordning (EF) nr. 2065/94 fastsættes licitationssikkerheden til 20 ECU/ton mel.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 201 af 4. 8. 1994, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 280 af 29. 10. 1994, s. 2.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 213 af 18. 8. 1994, s. 3.



4. Den sikkerhed, der er omhandlet i artikel 12, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2065/94, fastsættes til 280 ECU/ton mel og stilles i national valuta.

5. De i stk. 3 og 4 omhandlede sikkerheder stilles til fordel for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber.

*Artikel 4*

Den overtagelsesattest, der er omhandlet i artikel 10, stk. 1, litra b), i forordning (EF) nr. 2065/94, udfærdiges som vist i bilag III.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. november 1994.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

*Artikel 5*

Uanset artikel 11, stk. 1, i forordning (EF) nr. 2065/94 foretages den i samme stykke omhandlede kontrol af interventionsorganet i den medlemsstat, hvor indskibningshavnen er beliggende.

*Artikel 6*

Denne forordning træder i kraft dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

*BILAG I*

1. **Levering af** : mel af blød hvede.
2. **Varens karakteristika og kvalitet** <sup>(1)</sup> : EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991 (punkt II.B.1.a).
3. **Samlet mængde** : 30 000 tons (netto).
4. **Antal partier** : 2 partier à 15 000 tons, som hvert skal leveres til en havn.
5. **Emballering** <sup>(2)</sup> : de to partier pakkes i nye sække af jute og polypropylen med et nettoindhold på 50 kg (EFT nr. C 114 af 29. 4. 1991 (punkt II.B.2.c)).

**Yderligere krav**

- a) De mængder af parti nr. 1, der skal leveres den 11. december 1994 og den 18. december 1994, og de mængder af parti nr. 2, der skal leveres den 26. december 1994 :  
Sækkene anbringes på paller (20 sække à 50 kg (netto) på hver palle). Pallerne indhylles i folie og omgives af bånd, to gange horisontalt og to gange vertikalt. Hver palle indpakkes i polyethylenet. Pallerens mål aftales sammen med Kommissionens tjenestegrene.
  - b) De mængder af parti nr. 1, der skal leveres den 26. december 1994, og de mængder af parti nr. 2, der skal leveres den 1. januar 1995 og den 15. januar 1995 :  
Sækkene anbringes i nye »slinged bags/big bags« af polypropylen, der er lukket foroven og hver indeholder 20 sække à 50 kg (netto) pr. »big bag«. »Big bags« forsegles på kontrahentens ansvar. »Big bags« skal have følgende mål : L 1,60 m × B 1,20 m × H 0,8 m.
6. **Mærkning** :  
Sækkene mærkes (angivelser på russisk samt det europæiske flag) i overensstemmelse med forskrifterne i EFT nr. C 273 af 30. 9. 1994.
7. **Leveringstrin** : fob stuvet (fob stowed).

<sup>(1)</sup> Tilslagsmodtageren overdrager fragtføreren en attest fra en officiel instans, hvori det for det leverede produkts vedkommende attesteres, at gældende normer vedrørende nuklearstråling ikke er blevet overskredet af den pågældende medlemsstat.

Radioaktivitetsattester skal indeholde oplysning om indholdet af cæsium 134 og 137 samt af jod 131.

<sup>(2)</sup> Med henblik på eventuel omladning i andre sække skal tilslagsmodtageren levere 2 % tomme sække af samme kvalitet som de sække, hvori varen er emballeret, med et stort »R« påført efter påskriften.

## BILAG II

(tons)

Lagrenes placering	Mængde
<b>Parti nr. 1</b>	
DLG Gl. Siloanlæg Havnevej 6 DK-4654 Fakse Ladeplads	2 027,720
DLG Holmegård Gods Holmegårdvej 71 DK-4684 Holme-Olstrup	5 067,800
DLG Holtegården, Lager B Køgevej 61-63 DK-4690 Haslev	3 015,640
DLG Øverup Erhvervsområde 24 DK-4700 Næstved	4 584,260
DLG Siloanlægget Vestervej 6 DK-4700 Næstved	2 981,140
DLG Harrestedgård Slagelsevej 283 DK-4700 Næstved	4 557,920
DLG Stålsiloen Østre Mellemkaj 6 DK-4700 Næstved	5 091,020
DLG Lager Nord Gammelsøvej 14 DK-4760 Vordingborg	3 008,180
<b>Parti nr. 2</b>	
DLG Øverup Erhvervsområde 24 DK-4700 Næstved	3 590,260
DLG Stenlængegård Lilliendalsvej 35 DK-4735 Mern	4 719,490
DLG Lundbygård Gods Betonsilo DK-4750 Lundby	2 003,760
DLG Plansilo Storegade 4 DK-4780 Stege	2 765,680

<i>(tons)</i>	
Lagrenes placering	Mængde
DLG Nybøllegård Grønsundvej 50 DK-4780 Stege	1 504,680
DLG Siloanlægget-Borre Liselundvej 1 DK-4791 Borre	2 746,070
DLG Lageret Nordensvej 6 DK-4800 Nykøbing F	2 502,640
DLG Skjørringe Gods, Røde Lade Skjørringevej 1 DK-4850 Stubbekøbing	3 012,080
DLG Skjørringe Gods, Lille + Stort Skjørringevej 1 DK-4850 Stubbekøbing	6 003,640
DLG Lageret Birketvej 312 DK-4952 Stokkemærke	1 501,320

Det danske interventionsorgan giver oplysninger om partiernes karakteristika.

Interventionsorganets adresse :

DANMARK  
Landbrugsministeriet  
EF-Direktoratet  
Nyropsgade 26  
DK-1602 København V  
tlf. (45) 33 92 70 00 ; fax (45) 33 92 69 48.

**BILAG III****Overtagelsesattest**

Undertegnede .....  
(navn, fornavn og stilling)

der handler på vegne af .....

bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer :

Produkt :		
Emballering :		
Antal	sække :	
	»Big bags« / paller :	
Samlet mængde i tons (netto): (brutto):		
Sted og dato for overtagelsen :		
Skibets navn :		

Kontrolselskabets navn :

.....  
.....

Den stedlige repræsentants navn og underskrift :

.....  
.....

Bemærkninger eller forbehold :

.....  
.....  
.....  
.....

Fragtførers underskrift  
og stempel

.....

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2757/94

af 11. november 1994

om gratis levering af blød hvede fra intervention til Georgien, Armenien og Aserbajdsjan i henhold til Rådets forordning (EF) nr. 1999/94

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

## Artikel 2

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1999/94 af 27. juli 1994, om aktioner i form af gratis levering af landbrugsprodukter til befolkningerne i Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Kirgistan, Tadsjikistan og Moldavia<sup>(1)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 2621/94<sup>(2)</sup>, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved Kommissionens forordning (EF) nr. 2065/94<sup>(3)</sup> blev der fastsat bestemmelser for levering af landbrugsprodukter fra interventionslagre til Georgien, Armenien, Aserbajdsjan, Kirgistan og Tadsjikistan som fastsat i forordning (EF) nr. 1999/94; der bør desuden fastsættes særlige bestemmelser for levering af blød hvede fra intervention; under hensyn til dels de disponible budgetmidler, dels forvaltningen af interventionslagrene, bør der indledes en licitation for levering af 120 000 tons blød hvede, som det danske interventionsorgan, ligger inde med, til Georgien, Armenien og Aserbajdsjan;

i betragtning af de nuværende vanskeligheder i disse republikker og de særlige problemer for transport af støtten til disse områder bør ovennævnte produkter leveres i to partier;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomitéen for Korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## Artikel 1

1. I henhold til bestemmelserne i forordning (EF) nr. 2065/94 og især i samme forordnings artikel 2, stk. 1 og 2, afholdes der en licitation over omkostningerne ved levering af 120 000 tons netto blød hvede, jf. bilag I.

Licitationen omfatter to partier på 60 000 tons.

2. Omkostningerne omfatter overtagelse på de i bilag II angivne lagre og transport på passende transportmidler indtil de bestemmelsessteder og inden for de frister, der er fastsat i bilag I (et skib pr. bestemmelsessted).

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 201 af 4. 8. 1994, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 280 af 29. 10. 1994, s. 2.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 213 af 18. 8. 1994, s. 3.

1. Ifølge artikel 4 i forordning (EF) nr. 2065/94 indgives buddene til følgende adresse:

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber  
EUGFL, Garantisektionen  
Afd. VI/G/2  
Kontor 10/05  
Rue de la Loi, 120  
B-1049 Bruxelles

Fristen for indgivelse af bud udløber den 21. november 1994, kl. 17.00 (belgisk tid).

2. Buddet vedrører alle de mængder i et parti, der er omhandlet i artikel 1.

Uanset artikel 6, stk. 1, litra d), nr. 1, i forordning (EF) nr. 2065/94, skal budet indeholde oplysning om det samlede beløb i ecu, der kræves for den samlede levering, samt om beløbet i ECU/t, der kræves for hver destination.

De bydende tager i givet fald hensyn til de losse- og transitpriser til Armenien og Aserbajdsjan, der er fastlagt af de pågældende myndigheder, jf. bilag V.

3. Uanset det i artikel 6, stk. 1, litra f), i forordning (EF) nr. 2065/94 omhandlede beløb fastsættes licitationssikkerheden til 20 ECU/t.

4. Den i artikel 12, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2065/94 omhandlede sikkerhed fastsættes til 140 ECU/t, som skal stilles i national valuta.

5. De i stk. 3 og 4 omhandlede sikkerheder stilles til fordel for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber.

## Artikel 3

Den i artikel 10, stk. 1, litra a), i forordning (EF) nr. 2065/94 omhandlede overtagelsesattest udarbejdes på de i bilag III omhandlede overtagelsessteder og af de i samme bilag omhandlede myndigheder på grundlag af modellen i bilag IV.

## Artikel 4

For den i artikel 13 i forordning (EF) nr. 2065/94 fastsatte betaling udsteder interventionsorganet et bevis for fuldstændig afhentning af mængderne for hver destination, så snart operationen er afsluttet.

## Artikel 5

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. november 1994.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

---

*BILAG I***Parti nr. 1 :**

- 20 000 tons blød hvede fra interventionslager til Armenien.

**Leveringstrin :**

Airum via havnene Poti eller Batumi (varen ikke losset).

**Frist for ankomst til havn :** 15. januar 1995

- 20 000 tons blød hvede fra interventionslager til Georgien.

**Leveringstrin :**

Poti eller Batumi (varen losset).

**Frist for ankomst til havn :** 15. januar 1995

- 20 000 tons blød hvede fra interventionslager til Aserbajdsjan.

**Leveringstrin :**

Pbeiuk-Kesik via havnene Poti eller Batumi (varen ikke losset).

**Frist for ankomst til havn :** 8. januar 1995

**Parti nr. 2 :**

- 20 000 tons blød hvede fra interventionslager til Armenien.

**Leveringstrin :**

Airum via havnene Poti eller Batumi (varen ikke losset).

**Frist for ankomst til havn :** 21. januar 1995

- 20 000 tons blød hvede fra interventionslager til Georgien.

**Leveringstrin :**

Poti eller Batumi (varen losset).

**Frist for ankomst til havn :** 5. februar 1995

- 20 000 tons blød hvede fra interventionslager til Aserbajdsjan.

**Leveringstrin :**

Pbeiuk-Kesik via havnene Poti eller Batumi (varen ikke losset).

**Frist for ankomst til havn :** 22. januar 1995

Mængder bestemt til Armenien eller Aserbajdsjan kan ikke oplagres i havnene Poti eller Batumi, men skal straks losses på transportmidler.



## BILAG II

(tons)

Oplagringssteder	Mængde
<b>Parti nr. 1</b> Finn Søholm Jørgensen Catrinebjerg Gods, Hal I Catrinebjergvej 3 DK-2630 Tåstrup	5 000,547
Østsjællands Andel Gjeddesdal, Grønne Lade II Strøhusvej 76 DK-2670 Greve	8 934,640
H. C. Handelscenter A/S Lager 13 Bygaden 25 DK-4050 Skibby	4 493,000
DLG Lageret Storegade 4 DK-4780 Stege	1 001,160
DLG Sydsjælland-Møn Hårbøllevej 3 DK-4792 Askeby	2 500,820
A. Nielsen & Co A/S Nykøbing F. Kommune Havnevæsenet Pakhuset DK-4800 Nykøbing F	4 010,520
Østsjællands Andel ambe eksport, Gammelgård Ryde Kirkevej 1 DK-4920 Søllested	5 024,040
A. Nielsen & Co A/S Orupgaard Gods Egeparken DK-4800 Nykøbing F	10 430,233
H. H. Emborg A/S Nakskov Havnesilo Møllekajen 6 DK-4900 Nakskov	7 325,510
R. Nymann Egholmvej 1 Kostervig Egholmvej DK-4780 Stege	5 037,430
Øllingsøe Gods Græshavevej 37 DK-4920 Søllested	3 640,200
R. Nymann Mindebo, Hall II Mosegårdsvej 10 DK-4900 Nakskov	2 601,900

<i>(tons)</i>	
Oplagringssteder	Mængde
<b>Parti nr. 2</b> DLG Refsing Afd. Lager A Gestenvvej 40 DK-6600 Vejen	5 494,800
KFK Hus 6, Lager B Norupvej 68 DK-5450 Otterup	8 518,500
Fyens Handels Foderstofforretning Uruphallen Brabæk 7 DK-5500 Middelfart	12 119,480
A/S Carl Rasmussen Ørsted Mølle, Lagerhal 5 Bogensevej 149 DK-5620 Glamsbjerg	4 619,860
Mapus A/S Vamdrup Hal II Baunevej DK-6580 Vamdrup	7 082,320
Sjølund Mølle A/S Lageret Gestenvvej 47 A DK-6621 Gesten	4 018,420
Hans Sønniksen Korn Foderstoffer Kornhallen Ringvej 1 DK-6392 Bolderslev	7 498,660
Mapus A/S Mortensgård Grødebølvej 17 DK-6100 Haderslev	4 071,580
Fyens Andels Skovgård Fåborgvej 46 DK-5772 Kværndrup	3 572,860
Egtved Andels Grovvareforening Lager 30 Verstvej 1 DK-6040 Egtved	3 003,520

Tilbudsgiveren modtager en beskrivelse af partierne fra det danske interventionsorgan.

Interventionsorganets adresse :

DANMARK  
Landbrugsministeriet  
EF-Direktoratet  
Nyropsgade 26  
DK-1602 København V  
Tlf. (45) 33 92 70 00 ; fax (45) 33 92 69 48.

*BILAG III*

## a) Overtagelsessteder i Armenien

## 1. Airum. Varen ikke losset.

Kontrollen af kvalitet og mængde vil blive foretaget ved plomberingen af togvognene i Poti eller Batumi. Overtagelsesattesten vil blive udstedt ved ankomsten til ovennævnte jernbanestation, efter at det er kontrolleret, om plomberne er intakte og togvognenes antal korrekt.

## 2. Myndighed der er bemyndiget til at udstede overtagelsesattesten :

Ministry of Food and Provision  
375010 Yerevan  
Dom Pravitelstva  
Ploschad Respubliki 1  
Mr. Stepanian, Deputy Minister  
tlf. (7-8852) 52 03 21

## b) Overtagelsessteder i Georgien

## 1. Havnen Poti eller Batumi. Varen losset.

## 2. Myndighed, der er bemyndiget til at udstede overtagelsesattesten :

Gossudarstvenaya Korporatziya Chleboproductov  
Ul. Didi Cheivani n° 6  
Tblisi  
Mr. Anzar Burdjanadze  
tlf. (7-8832) 99 86 98  
fax (7-8832) 99 67 40

## c) Overtagelsessteder i Aserbajdsjan

## 1. Pbeiuk-Kesik. Varen ikke losset.

Kontrollen af kvalitet og mængde vil blive foretaget ved plomberingen af togvognene i Poti eller Batumi. Overtagelsesattesten vil blive udstedt ved ankomsten til ovennævnte jernbanestation, efter at det er kontrolleret, om plomberne er intakte og togvognenes antal korrekt.

Togvogne, der ikke er i overensstemmelse med reglerne, vil blive afvist af myndighederne i Aserbajdsjan; udgifterne til losning i Poti eller Batumi og udgifterne til transport på georgisk territorium skal ikke betales til de georgiske myndigheder. De trækkes fra de beløb, der udbetales til tilslagsmodtageren.

## 2. Myndighed, der er bemyndiget til at udstede overtagelsesattesten :

Azintrade  
Baku, center  
Dom Pravitelstva, 1. sal  
tlf. (7-8922) 93 19 80/93 97 13.

**BILAG IV**

**Overtagelsesattest**

Undertegnede .....  
 (navn, fornavn og stilling)

der handler på vegne af .....

bekræfter at have overtaget de nedenfor anførte varer :

Produkt :		
Emballering :		
Samlet mængde i tons (netto): (brutto):		
Antal	sække (mel) :	
	kartoner (smør-kød) (!) :	
Sted og dato for overtagelsen :		
Waggonnumre / Skibets navn / Lastbilernes registreringsnumre (!) :		
Plombernes numre ved ankomsten :		
Navn og adresse på det firma, der har varetaget transporten :		

Kontrolselskabets navn og adresse : ..... ..... Den stedlige repræsentants navn og underskrift : ..... .....
---

Bemærkninger eller forbehold :

.....  
 .....  
 .....  
 .....

Underskrift og stempel

.....

(!) Det ikke relevante overstreges.

## BILAG V

## Transitpriser på georgisk område

## ARMENIEN

Produkt	Losseudgifter (pr. ton)	Transportudgifter inklusive sikkerhed for lasten (pr. ton)		Administrationsudgifter (pr. parti)
		Poti	Batumi	
Kerner — kran — sugepumpe	4 US \$ 5,5 US \$	14 US \$	16 US \$	120 US \$
Almindelig last i overdækkede togvogne	6 US \$	14 US \$	16 US \$	120 US \$
Termovogne	6 US \$	30 US \$	34 US \$	120 US \$

## ASERBAJDSJAN

Produkt	Losseudgifter (pr. ton)	Transportudgifter inklusive sikkerhed for lasten (pr. ton)		Administrationsudgifter (pr. parti)
		Poti	Batumi	
Kerner — kran — sugepumpe	4 US \$ 5,5 US \$	14,1 US \$	15,5 US \$	120 US \$
Almindelig last i overdækkede togvogne	6 US \$	14,1 US \$	15,5 US \$	120 US \$
Termovogne	6 US \$	29,8 US \$	32,8 US \$	120 US \$

## GEORGIEN

Produkt	Kerner - kran	Kerner - sugepumpe	Almindelig last i overdækkede vogne
Losseudgifter (pr. ton)	3 US \$	3,5 US \$	5 US \$

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2758/94**

af 11. november 1994

**om fastsættelse af støttebeløbet for bomuld**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det  
Europæiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Grækenlands  
tiltrædelse, særlig stk. 3 og 10 i protokol nr. 4 om  
bomuld, ændret ved akten vedrørende Spaniens og Portu-  
gals tiltrædelse, særlig den dertil knyttede protokol nr. 14,  
og Kommissionens forordning (EØF) nr. 4006/87 <sup>(1)</sup>,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2169/81  
af 27. juli 1981 om fastsættelse af almindelige regler for  
støtteordningen vedrørende bomuld <sup>(2)</sup>, senest ændret ved  
forordning (EØF) nr. 1554/93 <sup>(3)</sup>, særlig artikel 5, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

Det i artikel 5, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2169/81  
omhandlede tillægsstøttebeløb er fastsat i Kommissionens  
forordning (EF) nr. 2141/94 <sup>(4)</sup>, senest ændret ved forord-  
ning (EF) nr. 2695/94 <sup>(5)</sup>;

anvendelsen af de regler og nærmere bestemmelser, som  
indeholdes i forordning (EF) nr. 2141/94 på de oplysnin-

ger, som Kommissionen for øjeblikket sidder inde med,  
medfører ændring af det nugældende støttebeløb i over-  
ensstemmelse med angivelserne i artikel 1 til denne  
forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Den i artikel 5 i forordning (EØF) nr. 2169/81  
omhandlede støtte for ikke-egreneret bomuld fastsættes til  
52,016 ECU/100 kg.

2. Støttebeløbet vil dog blive afløst af et andet beløb  
med virkning pr. 12. november 1994, for at der kan tages  
hensyn til de ændringer, der foretages i ordningen med  
maksimale garantimængder.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 12. november 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. november 1994.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 377 af 31. 12. 1987, s. 49.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 211 af 31. 7. 1981, s. 2.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 154 af 25. 6. 1993, s. 23.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 228 af 1. 9. 1994, s. 11.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 286 af 5. 11. 1994, s. 31.

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 2759/94**

af 11. november 1994

om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Euro-  
pæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1785/81  
af 30. juni 1981 om den fælles markedsordning for  
sukker <sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EF) nr. 133/94 <sup>(2)</sup>,  
særlig artikel 16, stk. 8,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3813/92  
af 28. december 1992 om den regningsenhed og de  
omregningskurser, der skal anvendes i den fælles land-  
brugspolitik <sup>(3)</sup>, ændret ved forordning (EF) nr. 3528/93 <sup>(4)</sup>,  
særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Importafgifterne for hvidt sukker og råsukker er fastsat  
ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1957/94 <sup>(5)</sup>, senest  
ændret ved forordning (EF) nr. 2741/94 <sup>(6)</sup>;

anvendelsen af de bestemmelser, der er nævnt i forord-  
ning (EF) nr. 1957/94, på de oplysninger, som Kommis-

sionen har kendskab til, fører til at ændre de for tiden  
gældende importafgifter i overensstemmelse med bilaget  
til denne forordning;

for at gøre det muligt, at afgiftsordningen kan fungere  
normalt, bør der ved beregningen af afgifterne anvendes  
den repræsentative markedskurs, der er konstateret i refe-  
renceperioden fra 10. november 1994, for så vidt angår de  
flydende valutaer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i artikel 16, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1785/81  
omhandlede importafgifter fastsættes for råsukker af stan-  
dardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 12. november 1994.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver  
medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. november 1994.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 177 af 1. 7. 1981, s. 4.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 22 af 27. 1. 1994, s. 7.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 387 af 31. 12. 1992, s. 1.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 320 af 22. 12. 1993, s. 32.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 198 af 30. 7. 1994, s. 88.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 289 af 10. 11. 1994, s. 20.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 11. november 1994 om fastsættelse af importafgifterne for hvidt sukker og råsukker

(ECU/100 kg)

KN-kode	Importafgiftsbeløb <sup>(2)</sup>
1701 11 10	32,18 <sup>(1)</sup>
1701 11 90	32,18 <sup>(1)</sup>
1701 12 10	32,18 <sup>(1)</sup>
1701 12 90	32,18 <sup>(1)</sup>
1701 91 00	37,77
1701 99 10	37,77
1701 99 90	37,77 <sup>(2)</sup>

<sup>(1)</sup> Dette beløb er beregnet efter bestemmelserne i artikel 2 og 3 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 837/68 (EFT nr. L 151 af 30. 6. 1968, s. 42), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1428/78 (EFT nr. L 171 af 28. 6. 1978, s. 34).

<sup>(2)</sup> Dette beløb gælder ifølge artikel 16, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1785/81 også for sukker, der er fremstillet af hvidt sukker og råsukker, og som er tilsat andre stoffer end smagsstoffer eller farvestoffer.

<sup>(3)</sup> Ifølge artikel 101, stk. 1, i afgørelse 91/482/EØF anvendes der ingen importafgift for produkter med oprindelse i OLT.



## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## KOMMISSIONEN

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 4. november 1994

om fastlæggelse af forenklede procedurer for udsætning i miljøet af genetisk modificerede planter i henhold til artikel 6, stk. 5, i Rådets direktiv 90/220/EØF

(Kun de spanske, danske, tyske, engelske, franske, italienske, nederlandske og portugisiske udgaver er autentiske)

(94/730/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 90/220/EØF af 23. april 1990 om udsætning i miljøet af genetisk modificerede organismer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved Kommissionens direktiv 94/15/EF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 6, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Finder en kompetent myndighed, at der er opnået tilstrækkelig erfaring med udsætning af visse genetisk modificerede organismer (GMO), kan den indgive anmodning til Kommissionen om anvendelse af forenklede procedurer for udsætning af sådanne typer GMO'er;

de kompetente myndigheder i de medlemsstater, som finder, at der er opnået tilstrækkelig erfaring med udsætning af visse genetisk modificerede planter, har indgivet en sådan anmodning;

Kommissionens beslutning 93/584/EØF<sup>(3)</sup> fastlægger de kriterier, der sætter Kommissionen i stand til at beslutte, om der skal anvendes forenklede procedurer, og disse kriterier er baseret på hensynet til sikkerhed for menne-

skers sundhed og for miljøet og på de foreliggende beviser for denne sikkerhed;

Kommissionen har gennemgået anmodningerne fra Det Forenede Kongerige og Frankrig om anvendelse af forenklede procedurer for udsætning af visse genetisk modificerede planter og de forelagte beviser og har derefter vurderet disse anmodninger i lyset af de fastlagte kriterier;

Kommissionen har konkluderet, at de forenklede procedurer, der anmodes om, er i overensstemmelse med de fastlagte kriterier, og at de erfaringer, der er indhentet med udsætning af visse GMO'er, er tilstrækkelige til, at de pågældende procedurer kan finde anvendelse;

for at der i videst muligt omfang kan anvendes ensartede procedurer, der opfylder kravene til sikkerhed for menneskers sundhed og miljøet, er det vigtigt, at alle medlemsstater har mulighed for at tilslutte sig en given anmodning om anvendelse af forenklede procedurer; i dette øjemed er der indført en passende procedure;

i overensstemmelse med denne procedure har de kompetente myndigheder i Frankrig, Det Forenede Kongerige, Belgien, Italien, Portugal, Irland, Spanien, Danmark, Nederlandene og Tyskland meddelt Kommissionen, at de agter at anvende de forenklede procedurer, der er nævnt i denne beslutning;

denne beslutning er i overensstemmelse med udtalelse fra det udvalg, der er nedsat i henhold til artikel 21 i direktiv 90/220/EØF —

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 117 af 8. 5. 1990, s. 15.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 103 af 22. 4. 1994, s. 20.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 279 af 12. 11. 1993, s. 42.

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING :

*Artikel 1*

De anmodninger, som Frankrig og Det Forenede Kongerige har indgivet i henhold til artikel 6, stk. 5, i direktiv 90/220/EØF, og som vedrører de forenklede procedurer, der er fastsat i bilaget, godkendes.

*Artikel 2*

Denne beslutning er rettet til Kongeriget Belgien, Kongeriget Danmark, Forbundsrepublikken Tyskland, Kongeriget Spanien, Den Franske Republik, Irland, Den Itali-

enske Republik, Kongeriget Nederlandene, Den Portugisiske Republik og Kongeriget Storbritannien og Nordirland.

Udfærdiget i Bruxelles, den 4. november 1994.

*På Kommissionens vegne*

Yannis PALEOKRASSAS

*Medlem af Kommissionen*

## BILAG

1. Den forenklede procedure består i, at der indgives en samlet anmeldelse i henhold til del B i direktiv 90/220/EØF for mere end én udsætning af genetisk modificerede planter, som hidrører fra samme recipientspermatofytplanteart, men som kan være forskellige i enhver af de indsatte/deleterede sekvenser eller have den samme indsatte/deleterede sekvens, men være forskellige med hensyn til fænotyper.
2. Anmelderen kan i en samlet anmeldelse fremlægge oplysninger om flere udsætninger af genetisk modificerede spermatofytplanter, som skal udsættes på flere forskellige steder, på følgende betingelser:
  - recipientplanteartens taksonomiske status og biologi skal være velkendt
  - der skal foreligge oplysninger om eventuelle vekselvirkninger med recipientplantearten i de økosystemer, hvori forsøgsudsætningen og/eller landbrugsudsætningen er planlagt
  - der skal foreligge videnskabelige data om sikkerheden for menneskers sundhed og miljøet ved forsøgsudsætninger, der omfatter genetisk modificerede planter af samme recipientplanteart
  - de indsatte sekvenser og disses ekspressionsprodukter skal være sikre for menneskers sundhed og for miljøet på de betingelser, hvorunder forsøgsudsætningen finder sted
  - de indsatte sekvenser skal være velkarakteriserede
  - alle de indsatte sekvenser skal være integreret i plantens cellekerne-genom
  - alle udsætningerne gennemføres inden for et forudfastlagt arbejdsprogram
  - alle udsætningerne finder sted inden for en forudfastlagt periode.
3. De oplysninger, der skal være indeholdt i anmeldelsen, er anført i bilag II til direktiv 90/220/EØF, senest ændret ved Kommissionens direktiv 94/15/EF.
4. Én samlet godkendelse er tilstrækkelig for alle de udsætninger, der er beskrevet i denne samlede anmeldelse, der er blevet indgivet til den kompetente myndighed. Den procedure, der anvendes ved udstedelsen af godkendelsen, er den procedure, der er anført i del B i direktiv 90/220/EØF.
5. For at opnå en samlet tilladelse, som omfatter flere udsætninger, skal alle de nødvendige oplysninger for hver enkelt udsætning være anført i den samlede anmeldelse, herunder også tilstrækkelige oplysninger om de forskellige udsætningslokaliteter og om forsøgsplanen, samt angivelse af eventuelle metoder til risikohåndtering for hver enkelt udsætning. I anmeldelsen skal der være en klar reference til hver enkelt udsætning, som er omfattet, og der skal gives tilstrækkelige oplysninger, så resuméet af anmeldelsen kan udarbejdes.
6. Anmelderen kan også indgive en samlet anmeldelse, som omfatter et fuldstændigt, forudfastlagt udviklingsarbejdsprogram med en enkelt specifik recipientplanteart og en række specificerede inserter/deletioner over flere år og på flere forskellige steder, og få en samlet godkendelse for hele arbejdsprogrammet.
- 6.1. I sådanne tilfælde er det ikke nødvendigt at give detaljerede angivelser eller beskrivelser af de forskellige udsætningssteder, efterfølgende intraspecifikke kønnede krydsninger og/eller udsætningsvilkårene i anmeldelsen, som det ellers ville være påkrævet i henhold til de betingelser, der er anført i stk. 5. Imidlertid skal anmeldelsen indeholde tilstrækkelige oplysninger til, at der kan foretages en samlet risikoevaluering og en detaljeret risikoberegning for i det mindste den første udsætning i henhold til arbejdsprogrammet. De eneste oplysninger, som det ikke er nødvendigt at angive, og som kan udelades, er oplysninger om lokaliteten for udsætningen, beskrivelse af udsætningslokaliteterne og deres overfladeareal, antallet af udsatte planter og de efterfølgende kønnede krydsninger med de oprindeligt anmeldte planter (inklusive descendenter) med dem selv og/eller med plantelinjer af den oprindeligt anmeldte recipientplanteart (inklusive descendenter af disse krydsninger).
7. I de tilfælde, der nævnes i punkt 6.1, fremsender anmelderen de supplerende oplysninger til den kompetente myndighed sammen med en erklæring, hvori det angives, om den oprindelige risikoberegning fortsat er gyldig, og hvis dette ikke er tilfældet, eller hvis risikograden er steget, fremsender han yderligere evaluering. Disse oplysninger fremsendes inden gennemførelsen af den specifikke udsætning, som der henvises til, i form af en enkelt supplerende anmeldelse til orientering.
- 7.1. Den kompetente myndighed videregiver øjeblikkeligt til Kommissionen alle supplerende oplysninger og dertil knyttede resuméer af risikovurderinger, som den modtager i henhold til punkt 7. Kommissionen videregiver disse oplysninger til de kompetente myndigheder i de andre medlemsstater til orientering.

- 7.2. Anmelderen kan tidligst 15 dage efter datoen for de kompetente myndigheders modtagelse af disse supplerende oplysninger gennemføre den pågældende udsætning, medmindre han skriftligt får anden besked fra den kompetente myndighed.
  - 7.3. Hvis de nye oplysninger, der fremkommer, er af en sådant art, at den oprindelige godkendelse i henhold til de forenklede procedurer ikke længere er gyldig, påhviler det den kompetente myndighed inden 15 dage efter modtagelsen af anmeldelsen at underrette anmelderen om, at han kun må foretage den påtænkte udsætning, såfremt der gives tilladelse i henhold til den standardprocedure, der er fastlagt i direktivet.
  8. Når der gives en samlet godkendelse i henhold til de forenklede procedurer, kan der knyttes betingelser til hver enkelt af de udsætninger, som den vedrører. Disse betingelser kan derefter ændres af den kompetente myndighed, som anført i artikel 6, stk. 6, i direktivet.
  9. Hver gang der er afsluttet én eller flere af de udsætninger, der er godkendt i henhold til den forenklede procedure, skal anmelderen indgive en rapport til den kompetente myndighed om resultaterne af den eller de pågældende udsætninger på det tidspunkt, der er anført i godkendelsen. Sådanne rapporter kan indgives separat eller som en klart identificerbar del til støtte for en anmeldelse vedrørende efterfølgende udsætninger.
  10. Den kompetente myndighed kan ændre betingelserne i den oprindelige godkendelse eller gribe ind for at ændre betingelserne for specifikke efterfølgende udsætninger på grundlag af de resultater, der er anført i rapporterne, eller på grundlag af de oplysninger, der er indhentet i forbindelse med inspektioner.
-

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 8. november 1994

## om anden ændring af beslutning 94/514/EF om visse beskyttelsesforanstaltninger mod mund- og klovesyge i Grækenland

(Tekst af betydning for EØS)

(94/731/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 90/425/EØF af 26. juni 1990 om veterinærkontrol og zooteknisk kontrol i samhandelen med visse levende dyr og produkter inden for Fællesskabet med henblik på gennemførelsen af det indre marked<sup>(1)</sup>, senest ændret ved direktiv 92/118/EØF<sup>(2)</sup>, særlig artikel 10,

under henvisning til Rådets direktiv 89/662/EØF af 11. december 1989 om veterinærkontrol i samhandelen i Fællesskabet med henblik på gennemførelse af det indre marked<sup>(3)</sup>, senest ændret ved direktiv 92/118/EØF, særlig artikel 9, og

ud fra følgende betragtninger:

Der er siden den 1. august 1994 anmeldt adskillige udbrud af mund- og klovesyge (FMD) i flere regioner i Grækenland;

situationen i Grækenland, hvad angår mund- og klovesyge, kan udgøre en fare for bestandene i andre medlemsstater på grund af samhandelen med levende klovbærende dyr og visse produkter heraf;

ved Kommissionens beslutning 94/514/EF af 8. august 1994 om visse beskyttelsesforanstaltninger mod mund- og klovesyge i Grækenland<sup>(4)</sup>, ændret ved beslutning 94/683/EF<sup>(5)</sup>, blev der indført forbud mod handel med levende dyr af modtagelige arter og visse produkter heraf;

i Rådets direktiv 92/118/EØF af 17. december 1992 om dyresundhedsmæssige og sundhedsmæssige betingelser for samhandel med og indførsel til Fællesskabet af produkter, der for så vidt angår disse betingelser ikke er underlagt specifikke fællesskabsbestemmelser, som omhandlet i bilag A, kapitel I, i direktiv 89/662/EØF, og for så vidt angår patogener, i direktiv 90/425/EØF, senest ændret ved Kommissionens beslutning 94/723/EF<sup>(6)</sup>, er

der fastsat behandlinger, som menes at gøre huder og skind, der er kontamineret med FMD-virus, risikofri;

efter sådanne behandlinger kan huder og skind fra FMD-inficerede områder afsættes;

uld, der er tørret og forsvarligt emballeret, frembyder ingen større risiko for spredning af FMD-virus;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

I beslutning 94/514/EF foretages følgende ændringer:

- 1) I artikel 1, stk. 2 og 3, ændres Kommissionens beslutning »94/683/EF af 19. oktober 1994« til Kommissionens beslutning »94/731/EF af 8. november 1994«.
- 2) I artikel 2, stk. 3, ændres Kommissionens beslutning »94/683/EF af 19. oktober 1994« til Kommissionens beslutning »94/731/EF af 8. november 1994«.
- 3) I artikel 3, stk. 4, ændres Kommissionens beslutning »94/683/EF af 19. oktober 1994« til Kommissionens beslutning »94/731/EF af 8. november 1994«.
- 4) I artikel 4, stk. 4, ændres Kommissionens beslutning »94/683/EF af 19. oktober 1994« til Kommissionens beslutning »94/731/EF af 8. november 1994«.
- 5) I artikel 5, stk. 4, ændres Kommissionens beslutning »94/683/EF af 19. oktober 1994« til Kommissionens beslutning »94/731/EF af 8. november 1994«.
- 6) I artikel 6, stk. 3 og 4, ændres Kommissionens beslutning »94/683/EF af 19. oktober 1994« til Kommissionens beslutning »94/731/EF af 8. november 1994«.

7) I artikel 7 affattes stk. 2 således:

»2. Dette forbud gælder ikke for huder og skind, der er fra før 1. maj 1994, eller som opfylder kravene

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 224 af 18. 8. 1990, s. 29.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 62 af 15. 3. 1993, s. 49.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 395 af 30. 12. 1989, s. 13.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 206 af 9. 8. 1994, s. 16.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 272 af 22. 10. 1994, s. 53.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 288 af 9. 11. 1994, s. 51.

i stk. 1, A, første til femte led, eller stk. 1, B, tredje og fjerde led, i kapitel 3 i bilag 1 til Rådets direktiv 92/118/EØF.

Behandlede huder skal omhyggeligt adskilles fra ubehandlede huder.\*

8) I artikel 7, stk. 3, ændres Kommissionens beslutning »94/683/EF af 19. oktober 1994« til Kommissionens beslutning »94/731/EF af 8. november 1994«.

9) I artikel 9 affattes stk. 2 således :

»2. Forbuddet i stk. 1 gælder ikke for

a) animalske produkter som omhandlet i stk. 1, der har undergået :

- varmebehandling i en hermetisk lukket beholder med en Fo-værdi på mindst 3,00 eller
- varmebehandling, hvorunder centrumstemperaturen bringes op på mindst 70° C.

b) ubehandlet fåreuld, der er forsvarligt emballeret og tør.\*

10) I artikel 9, stk. 3, ændres Kommissionens beslutning »94/683/EF af 19. oktober 1994« til Kommissionens beslutning »94/731/EF af 8. november 1994«.

#### *Artikel 2*

Medlemsstaterne ændrer de foranstaltninger, de anvender på samhandelen, for at bringe dem i overensstemmelse med denne beslutning. De underretter straks Kommissionen herom.

#### *Artikel 3*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 8. november 1994.

*På Kommissionens vegne*

René STEICHEN

*Medlem af Kommissionen*

## KOMMISSIONENS BESLUTNING

af 11. november 1994

om ændring af beslutning 93/402/EØF om dyresundhedsmæssige betingelser og udstedelse af sundhedscertifikat ved indførsel af fersk kød fra bestemte lande i Sydamerika for at tage hensyn til provinserne Chaco og Formosa (Argentina) samt til Santa Catarina (Brasilien)

(Tekst af betydning for EØS)

(94/732/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 72/462/EØF af 12. december 1972 om sundhedsmæssige og veterinærpoliti-mæssige problemer i forbindelse med indførsel af kvæg, svin, får og geder samt fersk kød og kødprodukter fra tredjelande<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1601/92<sup>(2)</sup>, særlig artikel 14, 15 og 16, og

ud fra følgende betragtninger:

Der er i Kommissionens beslutning 93/402/EØF<sup>(3)</sup>, senest ændret ved beslutning 94/335/EF<sup>(4)</sup>, fastsat dyresundhedsmæssige betingelser og bestemmelser om udstedelse af sundhedscertifikat ved indførsel af fersk kød fra Colombia, Paraguay, Uruguay, Brasilien, Chile og Argentina;

efter en forværring af forholdene i staten Santa Catarina i Brasilien havde Kommissionen suspenderet indførslen af fersk kød fra denne stat;

de brasilianske myndigheder har iværksat foranstaltninger, der tager sigte på at imødegå nævnte forværring;

den seneste kontrol, som EF-inspektører har foretaget i Brasilien, viste, at sygdomssituationen i staten Santa Catarina var blevet bedre;

staten Santa Catarina opfylder de sundhedsmæssige betingelser, som EF stiller for indførsel af fersk kød;

efter en forværring af sundhedstilstanden i provinserne Chaco og Formosa havde Kommissionen suspenderet indførslen af fersk kød fra disse områder;

de argentinske myndigheder har iværksat foranstaltninger, der tager sigte på at imødegå nævnte forværring;

den seneste kontrol, som EF-inspektører har foretaget i Argentina, viste, at sygdomssituationen i provinserne Chaco og Formosa var blevet bedre;

provinserne Chaco og Formosa opfylder nu de sundhedsbetingelser, som EF stiller for indførsel af fersk kød;

som følge heraf må beslutning 93/402/EØF ændres;

de i denne beslutning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Den Stående Veterinærkomité —

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

*Artikel 1*

Indtil 45 dage efter meddelelsen af denne beslutning til medlemsstaterne tillader disse indførsel af fersk kød, der er produceret, og for hvilket der er udstedt certifikat i henhold til bestemmelserne i beslutning 93/402/EØF.

*Artikel 2*

Bilag I til beslutning 93/402/EØF affattes som angivet i bilaget til nærværende beslutning.

*Artikel 3*

Denne beslutning anvendes fra tredivtedagen efter datoen for dens meddelelse til medlemsstaterne.

*Artikel 4*

Denne beslutning er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 11. november 1994.

På Kommissionens vegne

René STEICHEN

Medlem af Kommissionen

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 302 af 31. 12. 1972, s. 28.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 173 af 27. 6. 1992, s. 13.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 179 af 22. 7. 1993, s. 11.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 148 af 15. 6. 1994, s. 15.

## BILAG

## »BILAG I

## BESKRIVELSE AF DE SYDAMERIKANSKE OMRÅDER, DER ER AFGRÆNSET MED HENBLIK PÅ SUNDHEDSCERTIFIKATER

Land	Område		Beskrivelse af området
	Kode	Version	
Argentina	AR	01/93	Hele landet
	AR-1	01/93	Området syd for den 42. breddegrad
	AR-2	01/94	Området nord for den 42. breddegrad
	AR-3	01/93	Provinserne Entre Ríos, Corrientes og Misiones
	AR-4	01/93	Provinserne Catamarca, San Juan, La Rioja, Mendoza, Neuquen og Río Negro samt departementet Patagones i provinsen Buenos Aires
Brasilien	BR	01/93	Hele landet
	BR-1	02/94	Staterne Rio Grande do Sul, Paraná, Minas Gerais (undtagen regionerne Oliveira, Passos, São Gonçalo de Sapucaí, Setelagoas og Bambuí), São Paulo, Espírito Santo, Mato Grosso do Sul (undtagen kommunerne Sonora, Aquidauana, Bodoquena, Bonito, Caracol, Coxim, Jardim, Ladario, Miranda, Pedro Gomes, Porto Murinho, Rio Negro og Rio Verde de Mato Grosso) og Santa Catarina
Chile	CL	01/93	Hele landet
Colombia	CO	01/93	Hele landet
	CO-1	01/93	Området, der er afgrænset som følger : fra det punkt, hvor Murrifloden løber ud i Atratofloden, ned ad strømmen mod Atratos udmunding i Atlanterhavet, derefter fra dette punkt til grænsen med Panama langs Atlanterhavskysten indtil Cabo Tiburon ; fra dette punkt til Stillehavet langs grænsen mellem Colombia og Panama ; fra sidstnævnte punkt indtil Valleflodens udmunding langs Stillehavskysten og herfra i lige linje til sammenløbet mellem Murri og Atrato
	CO-2	01/93	Kommunerne Arboletas, Necocli, San Pedro de Uraba, Turbo, Apartado, Chigorodo, Mutata, Dabeiba, Uramita, Murindo, Riosucio (højre flodbred af Atrato) og Frontino
Colombia	CO-3	01/93	Området, der er afgrænset som følger : fra Sinuflodens udmunding i Atlanterhavet, mod strømmen langs denne flod til dens udspring i Alto Paramillo, derefter til Puerto Rey på Atlanterhavskysten, langs grænsen mellem departementerne Antioquia og Córdoba og derefter til Sinuflodens munding langs Atlanterhavskysten
	Paraguay	PY	01/93
Uruguay	UY	01/93	Hele landet*



## DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE SAMARBEJDSOMRÅDE

## DET BLANDEDE EØS-UDVALG

## AFGØRELSE TRUFFET AF DET BLANDEDE EØS-UDVALG

Nr. 12/94

den 28. september 1994

om ændring af bilag I (Dyre- og Plantesundhed) og bilag II (Tekniske Standarder, forskrifter, prøvning og certificering) til EØS-aftalen

DET BLANDEDE EØS-UDVALG —

som henviser til aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, som tilpasset ved protokollen om tilpasning af aftalen om Det Europæiske Økonomiske Samarbejdsområde, i det følgende under ét benævnt aftalen, særlig artikel 98,

som mærker sig, at aftalen indeholder henvisninger til EF-retsakter af EØS-relevans, som er udstedt af Det Europæiske Fællesskab før den 1. august 1991,

som henviser til, at bilag I og II til aftalen sidst er ændret ved afgørelse nr. 7/94 truffet af Det Blandede EØS-Udvalg den 21. marts 1994 om ændring af protokol nr. 47 og visse bilag til EØS-aftalen<sup>(1)</sup>,

som tager i betragtning, at der er behov for at ændre aftalen yderligere for at garantere dens ensartethed samt retssikkerheden for enkeltpersoner og økonomiske beslutningstagere på baggrund af de kontraherende parter fælles gennemgang af retsakter udstedt af Det Europæiske Fællesskab efter den 31. juli 1991 —

HAR TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

Bilag I og II til aftalen ændres som angivet i bilag 1 og 2 til denne afgørelse.

*Artikel 2*

Den finske, islandske, norske og svenske tekst til Rådets direktiv 93/120/EF, Rådets direktiv 93/121/EF, Kommissionens direktiv 93/107/EF, Rådets direktiv 93/114/EF, Rådets direktiv 93/113/EF, Kommissionens direktiv 93/

117/EF, Kommissionens direktiv 92/107/EØF, Rådets forordning (EØF) nr. 793/93 og Kommissionens meddelelse C/273/93, s. 2, der er knyttet til de respektive sproglige udgaver af denne afgørelse, er autentiske.

*Artikel 3*

Datoerne for ikrafttrædelsen eller gennemførelsen af de retsakter, der omhandles i bilagene til denne afgørelse, læses i forbindelse med aftalen således:

- når datoen for retsaktens ikrafttræden eller gennemførelse ligger forud for datoen for denne afgørelses ikrafttræden, gælder datoen for denne afgørelses ikrafttræden
- når datoen for retsaktens ikrafttræden eller gennemførelse ligger efter datoen for denne afgørelses ikrafttræden, gælder datoen for retsaktens ikrafttræden eller gennemførelse.

*Artikel 4*

Denne afgørelse træder i kraft den 1. december 1994, forudsat at Det Blandede EØS-Udvalg har modtaget alle meddelelser efter EØS-aftalens artikel 103, stk. 1.

*Artikel 5*

Denne afgørelse offentliggøres i EØF-afsnittet i og EØS-tillægget til *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 28. september 1994.

*På Det Blandede EØS-Udvalgs vegne*

H. HAFSTEIN

*Formand*

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 160 af 28. 6. 1994, s. 1.

## BILAG 1

til afgørelse nr. 12/94 truffet af Det Blandede EØS-Udvalg

BILAG I (DYRE- OG PLANTESUNDHED) til EØS-aftalen ændres som angivet nedenfor.

## A. Kapitel I — VETERINÆRANLIGGENDER

## GRUNDTEKSTER

- 1) a) Følgende led indsættes i punkt 4 (Rådets direktiv 90/539/EØF) før tilpasningerne :
  - 393 L 0120 : Rådets direktiv 93/120/EF af 22. december 1993 (EFT nr. L 340 af 31. 12. 1993, s. 35).\*
- 1) b) Tilpasning b) i punkt 4 (Rådets direktiv 90/539/EØF) affattes således :
  - b) Med henblik på artikel 7, stk. 2, finder mærkningsbestemmelserne i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1868/77 (EFT nr. L 209 af 17. 8. 1977, s. 1) anvendelse. Ved anvendelsen af disse bestemmelser gælder følgende forkortelser for EFTA-staterne :
    - FI for Finland
    - NO for Norge
    - SE for Sverige
    - AT for Østrig.\*
- 2) Følgende led indsættes i punkt 10 (Rådets direktiv 91/494/EØF) før tilpasningen :
  - 393 L 0121 : Rådets direktiv 93/121/EF af 22. december 1993 (EFT nr. L 340 af 31. 12. 1993, s. 39).\*

## B. Kapitel II — FODERSTOFFER

## OMHANDLEDE RETSAKTER

- 1) Følgende led indsættes i punkt 1 (Rådets direktiv 70/524/EØF) før tilpasningerne :
  - 393 L 0107 : Kommissionens direktiv 93/107/EF af 26. november 1993 (EFT nr. L 299 af 4. 12. 1993, s. 44)
  - 393 L 0114 : Rådets direktiv 93/114/EF af 14. december 1993 (EFT nr. L 334 af 31. 12. 1993, s. 24).\*
- 2) Følgende nye punkt indsættes efter punkt 2 (Rådets direktiv 87/153/EØF) :
  - 2a. 393 L 0113 : Rådets direktiv 93/113/EF af 14. december 1993 om anvendelse og afsætning af enzymer, mikroorganismer og præparater heraf i foderstoffer (EFT nr. L 334 af 31. 12. 1993, s. 17).

Datoerne »1. november 1994« og »1. januar 1996«, der er fastsat i artikel 3 i dette direktiv, finder anvendelse uanset fastsættelsen af datoerne »1. januar 1993« og »1. januar 1995« i tilpasningsteksten for anvendelse af artikel 4 og 5 i Rådets direktiv 70/524/EØF (punkt 1 i kapitel II i bilag I til EØS-aftalen).\*
- 3) Følgende nye punkt indsættes efter punkt 23 a (Kommissionens ellefte direktiv 93/70/EØF) :
  - 23 b. 393 L 0117 : Kommissionens tolvte direktiv 93/117/EF af 17. december 1993 om fastsættelse af fællesskabsanalysemetoder til den officielle kontrol med foderstoffer (EFT nr. L 329 af 31. 12. 1993, s. 54).\*

## C. Kapitel III — PLANTESUNDHEDSANLIGGENDER

## GRUNDTEKSTER

Følgende led indsættes i punkt 4 (Rådets direktiv 69/208/EØF) :

- 392 L 0107 : Kommissionens direktiv 92/107/EØF af 11. december 1992 (EFT nr. L 16 af 25. 1. 1993, s. 1).\*

## BILAG 2

til afgørelse nr. 12/94 truffet af Det Blandede EØS-Udvalg

BILAG II (TEKNISKE FORSKRIFTER, STANDARDER, PRØVNING OG CERTIFICERING) til EØS-aftalen ændres som angivet nedenfor.

## A. Kapitel XV — FARLIGE STOFFER

## OMHANDLEDE RETSAKTER

1) Følgende nye punkt indsættes efter punkt 12d (Kommissionens direktiv 93/67/EØF):

•12e. 393 R 0793 : Rådets forordning (EØF) nr. 793/93 af 23. marts 1993 om vurdering af og kontrol med risikoen ved eksisterende stoffer (EFT nr. L 84 af 5. 4. 1993, s. 1).

Forordningens bestemmelser gælder i forbindelse med aftalen med følgende tilpasninger:

- a) Når producenter og importører i EU i henhold til denne forordning skal indgive oplysninger til Kommissionen, udvides dette krav til at omfatte producenter og importører i EFTA-staterne.
- b) Når producenter og importører i EU i henhold til denne forordning skal indgive oplysninger til referenter, udvides dette krav til at omfatte producenter og importører i EFTA-staterne.
- c) Når medlemsstater og/eller referenter i EU i henhold til denne forordning skal give oplysninger (herunder beslutninger eller prøvning, risikovurdering og strategier for begrænsning af risici) til Kommissionen, udvides dette krav til at omfatte EFTA-staterne og/eller referenter i EFTA-staterne.
- d) Når Kommissionen i henhold til denne forordning skal sende oplysninger til medlemsstaterne og/eller referenter i EU, skal sådanne oplysninger også sendes til EFTA-staterne og/eller referenter i EFTA-staterne.
- e) I forbindelse med anvendelsen af artikel 3 skal alle producenter i EFTA-staterne, som har fremstillet, eller importører, som har importeret et eksisterende stof som sådant eller indeholdt i et præparat, i en mængde på over 1 000 tons pr. år, også selv om dette kun er sket en gang i løbet af de sidste tre år inden og/eller året efter vedtagelsen af denne forordning, inden for en frist på 24 måneder efter, at forordningen er trådt i kraft, dvs. senest den 4. juni 1995, mindst forelægge Kommissionen de oplysninger, som er specificeret i bilag III, punkt 1.1 til 1.19, hvis det drejer sig om et stof, som er opført i bilag I, og hvis det drejer sig om et stof, der er opført i EINECS-fortegnelsen, men som ikke er opført i bilag I.
- f) I forbindelse med anvendelsen af artikel 7, stk. 1, skal producenter og importører i EFTA-staterne samtidig med producenter og importører i Fællesskabet ajourføre oplysningerne om de i artikel 3 og 4 omhandlede produktions- og importmængder, hvis der er sket ændringer i de mængder, som er specificeret i bilag III eller IV.
- g) I forbindelse med anvendelsen af artikel 8, stk. 1, forstås der ved henvisningen til medlemsstaternes lister også nationale lister fra EFTA-staterne.
- h) I forbindelse med anvendelsen af artikel 10, stk. 1, kan EFTA-staterne udpeges som ansvarlige for at vurdere prioriterede stoffer.
- i) I forbindelse med anvendelsen af artikel 13 udpeger EFTA-staterne myndigheder som omhandlet i denne artikel til at deltage i gennemførelsen af denne forordning i samarbejde med Kommissionen.
- j) I bilag V tilføjes følgende vedrørende informationskontorer:  
EFTA-stater  
EFTA Surveillance Authority  
rue Marie-Thérèse 1-3, B-1040 Brussels, Belgium  
Telefax (32-2) 226 68 00.◀

## B. Kapitel XXIII — LEGETØJ

## RETSAKTER, SOM DE KONTRAHERENDE PARTER TAGER TIL EFTERRETNING

1) Følgende nye punkt indsættes efter punkt 3 (Kommissionens meddelelse C/155/89, s. 2):

•4. C/237/93, s. 2 : Meddelelse fra Kommissionen inden for rammerne af iværksættelsen af Rådets direktiv nr. 88/378/EØF om sikkerhedskrav til legetøj (EFT nr. C 237 af 1. 9. 1993, s. 2).◀